1808 marzo 12 (Lizoáin, Navarra)

Carta de notificación de la muerte de Juan José Torrea y de la celebración de sus honras fúnebres.

Papel

Buen estado de conservación

Concepción Martínez Pasamar

TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

{1r}{1} Muy Señores mios, pongo en noticia de Vms. como Juan {2} Josef de Torrea Dueño, que fue dela Casa de Juanche de este {3} Lugar, dio cuenta asu Criador, su entierro, y onrras {4} se han dispuesto en esta Parroquial para el Lunes pri{5}mero dia catorze del corriente, la parte, e Yo espera{6}mos la asistencia acostumbrada de Vms. à quienes {7} les guarde Dios mu<cho>s años Lizoain, y Marzo à 12 {8} del año de 1808=

{9} B<eso> L<a> M<ano> de Vms. Servidor, y Capp<ellá>n [*firma:* Don Francisco de Lerruz {10} Abad de Lizoain]

{11} Sirbe para los Señores Abades de Lerruz, Yelz, Vroz, Mendioroz {12} Redin y Leyun.

PRESENTACIÓN CRÍTICA

{1r} {1} Muy señores míos:

Pongo en noticia de vms. cómo Juan {2} Josef de Torrea, dueño que fue de la Casa de Juanche de este {3} lugar, dio cuenta a su Criador. Su entierro y honras {4} se han dispuesto en esta parroquial para el lunes pri{5}mero, día catorce del corriente. La parte e yo espera{6}mos la asistencia acostumbrada de vuestras mercedes a quienes {7} les guarde Dios muchos años.

Lizoáin, y marzo a 12 {8} del año de 1808

{9} Beso la mano de Vms., servidor, y capellán, don Francisco de Lerruz, {10} abad de Lizoáin.

{11} Sirve para los señores abades de Lerruz, Yelz, Urroz, Mendióroz, {12} Redín y Leyún.

+

Muy Señores mios, pongo en noticia de Vm.s como Juan Josef de Torrea Dueño, que fue dela Casa de Juanche de este Lugar, dio Cuenta a su Criador, su entierro, y onrras se han dispuesto en esta Parroquial para el lunes primero dia catorze del corriente, la parte, ē Yo esperamos la asistencia acostumbrada de Vm.s a quienes les guarde Dios m.s años Lizoain, y Marzo a 12 del año de 1808

B. L. M. de Vm.s servidor, y Capp.n
Don Francisco de Lerruz
Abad de Lizoain

Sirbe para los Señores Abades de Lerruz, Yelz, Urroz, Mendioroz Redin y Leyun

Muy S.^r mio: Quando llegarè a V.md e

Lamphond